



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf des Zyklop Mini.

Sie haben ein – durch das ergonomische Design – ideales Schraubwerkzeug für Arbeiten in beengten Arbeitsräumen erworben. Durch die filigrane und dennoch robuste Konstruktion ist der Zyklop Mini ein unverzichtbarer Helfer bei Verschraubungsproblemen insbesondere im professionellen Bereich.

Der Zyklop Mini bietet Ihnen eine Reihe von Anwendungsvorteilen. Um alle Vorteile des Zyklop Mini zu nutzen, lesen Sie bitte die folgenden kurzen Hinweise.



Zyklop Mini 1

Technische Eigenschaften:

- Für ¼"-Bits und ¼"-Nüsse
- Übertragbares Drehmoment mindestens 65 Nm
- Hohe Beschleunigung durch Rändelrad
- Rückholwinkel nur 6°
- Einfache Rechts-/Linksumschaltung
- Hoher Korrosionsschutz
- Mit Mini-Verlängerungsmöglichkeit durch den Wera Rapidaptor-Halter



Zyklop Mini 2

Technische Eigenschaften:

- Für Wera Nüsse 8790 FA
- Übertragbares Drehmoment min. 100 Nm
- Rückholwinkel nur 6°
- Einfache Rechts-/Linksumschaltung
- Innenzwölfkant
- Hoher Korrosionsschutz

Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.



Congratulations on purchasing a Zyklop Mini.

You have chosen a tool with an ergonomic design that is ideal for working in confined spaces. Its precise yet robust construction makes the Zyklop Mini an invaluable tool for all your fastening problems, especially in professional applications.

The Wera Zyklop Mini offers you a range of practical benefits. Please read the following brief user guide to enjoy all the advantages the Zyklop Mini has to offer.



Zyklop Mini 1

Technical features:

- For ¼" bits and ¼" sockets
- At least 65 Nm transferable torque
- Thumb wheel for fast action
- Return angle of only 6°
- Simple forward/reverse change
- Excellent corrosion protection
- Wera Rapidaptor bit holder functions as mini extension



Zyklop Mini 2

Technical features:

- For Wera sockets 8790 FA
- Transferable torque min. 100 Nm
- Return angle only 6°
- Simple forward and reverse changeover
- Double-hex socket
- High corrosion resistance

We reserve the right to make changes during development without prior notice.



Nous vous félicitons de l'achat du Zyklop Mini.

Vous avez fait l'acquisition d'un outil de vissage se prêtant idéalement, grâce à son design ergonomique, au travail dans des espaces étroits. Sa construction toute en finesse et néanmoins robuste fait du Zyklop Mini un assistant indispensable pour les problèmes de vissage, notamment dans le domaine professionnel.

Le Zyklop Mini vous offre toute une série d'atouts. Pour pouvoir utiliser tous les avantages du Zyklop Mini, veuillez lire les brèves instructions qui suivent.



Zyklop Mini 1

Caractéristiques techniques :

- Pour embouts ¼" et douilles ¼"
- Couple transmissible : 65 Nm minimum
- Accélération élevée grâce à la mollette de réglage
- Faible angle de reprise (6°)
- Inversion droite/gauche simple
- Haute protection contre la corrosion
- Avec possibilité de mini-rallonge grâce à l'adaptateur Rapidaptor Wera



Zyklop Mini 2

Caractéristiques techniques :

- Pour douilles Wera 8790 FA
- Couple transmissible minimum de 100 Nm
- Angle de reprise de seulement 6°
- Inversion droite/gauche simple
- Double hexagonal creux
- Protection élevée contre la corrosion

Nous nous réservons le droit de procéder sans préavis à des modifications répondant à l'évolution.



Le felicitamos por la compra de la Zyklop Mini.

Ha adquirido un útil de atornillar que por su diseño ergonómico es ideal para realizar trabajos de montaje en situaciones estrechas y difíciles. Gracias a su construcción sumamente filigrana, pero que a su vez es enormemente robusta, la Zyklop Mini es un ayudante imprescindible cuando se trata de solucionar problemas de uniones atornilladas, especialmente en el área artesanal profesional.

La Zyklop Mini le ofrece toda una serie de ventajas en su aplicación práctica. Para poder obtener el mayor provecho de todas las ventajas de esta herramienta, por favor lea los breves avisos que se describen en las líneas siguientes.



Zyklop Mini 1

Datos técnicos:

- Para puntas/vasos de ¼"
- Giro mínimo transmisible: 65 Nm
- Alto grado de aceleración gracias a la moleta
- Ángulo de retorno de tan sólo 6°
- Fácil conmutación de giro derecha/izquierda
- Protección anticorrosiva
- Incluye posibilidad mínima de prolongación por medio del porta-puntas "Rapidaptor" de Wera



Zyklop Mini 2

Datos técnicos:

- Para vasos de Wera 8790 FA
- Par de giro transmisible mínimo de 100 Nm
- Ángulo de retorno de tan sólo 6°
- Fácil conmutación de giro derecha/izquierda
- Perfil interior bihexagonal
- Alta protección anticorrosiva

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones en el marco del desarrollo del producto, sin dar preaviso alguno.





Zyklop Mini 1



Zyklop Mini 2



Setzen Sie den Bit, bzw. die Nuss ohne Halter direkt in die Aufnahme im Knarrenkopf ein. Durch diese extrem kleine Bauhöhe ist der Zyklop Mini ideal für Arbeiten in räumlich beengten Arbeits-Situationen geeignet.

Zyklop Mini 1: Mit dem Wera Rapidaptor-Halter genießen Sie alle Vorzüge der Rapidaptor-Technik. Zusätzlich ist der Halter als 50 mm Verlängerung einsetzbar.

Zyklop Mini 1: Um den Schraubprozess zu beschleunigen (z. B. beim Verschrauben längerer Schrauben), drehen Sie das Rändelrad am Knarrenkopf mit dem Daumen.

Um von Links- auf Rechtslauf (und umgekehrt) zu schalten, schieben Sie den Umstellhebel in die entsprechende Position.

Zyklop Mini 1: Mit dem Wera Adapter 870/1 (¼" Sechskant auf ¼" Vierkant) ist der Einsatz von ¼"-Nüssen möglich.

Das Aufsetzen einer Verlängerung zur Erreichung höherer Drehmomente ist nicht zulässig.

Bitte verwenden Sie das Werkzeug nur für die oben beschriebenen Tätigkeiten.

Bitte beachten Sie auch unsere Sicherheitshinweise auf www.wera.de, www.weratools.com, www.wera-tools.co.uk



Insert the bit or the socket without adaptor directly into the holder in the head of the ratchet. Its low height makes the Zyklop Mini ideal for working in cramped conditions.

Zyklop Mini 1: The Wera Rapidaptor bit holder lets you enjoy all the advantages of Rapidaptor technology. The holder can also be used as a 50 mm extension.

Zyklop Mini 1: For faster tightening (e.g. when fastening longer screws) turn the thumb wheel in the head of the ratchet.

To change between forward and reverse direction move the switch to the relevant position.

Zyklop Mini 1: Use the Wera Adaptor 870/1 (¼" hex on ¼" square) for ¼" sockets.

Do not attach any extensions to transfer more torque.

Please use the tool only for its intended purposes as described above.

Please also observe our safety instructions at www.wera.de, www.weratools.com, www.wera-tools.co.uk



Positionnez l'embout ou la douille directement sans adaptateur dans l'admission de la tête du cliquet. De par sa hauteur extrêmement basse, le Zyklop Mini s'avère idéal dans les espaces de travail étroits.

Zyklop Mini 1 : Avec l'adaptateur Wera Rapidaptor, vous jouissez de tous les avantages de la technique éponyme. Le Rapidaptor peut en outre s'utiliser comme une rallonge de 50 mm.

Zyklop Mini 1 : Pour accélérer le processus de vissage (par exemple lors du vissage de vis longues), tournez à l'aide du pouce la molette située sur la tête du cliquet.

Pour inverser la rotation gauche/droite (et vice versa), faites glisser le levier de rotation dans la position voulue.

Zyklop Mini 1 : L'adaptateur Wera 870/1 (¼" hexagonal sur ¼" carré) permet l'emploi de douilles ¼".

La mise en place d'une rallonge en vue d'obtenir des couples supérieurs n'est pas autorisée.

Prière de n'utiliser cet outil que pour les activités décrites en haut.

Prière d'observer également nos consignes de sécurité sur www.wera.de, www.weratools.com, www.wera-tools.co.uk



Coloque la punta o el vaso, de forma directa, sin adaptador, en el perno de sujeción del cabezal de la carraca. Por su longitud constructiva extremadamente reducida, la Zyklop Mini se presta de manera ideal para realizar trabajos en situaciones de montaje especialmente estrechas e incómodas.

Zyklop Mini 1: El portapuntas tipo "Rapidaptor", le proporciona todas las ventajas de la técnica "Rapidaptor". Además, este portapuntas también se presta como pequeña barra de prolongación de 50 mm.

Zyklop Mini 1: Para acelerar el proceso de atornillamiento, (por ejemplo para apretar o desapretar tornillos de mayor longitud), puede – con ayuda del pulgar – girar la moleta que se encuentra en el cabezal de la carraca.

Para conmutar la dirección de giro de izquierda a derecha, (o al revés), desplace la lengüeta de cambio hacia la posición correspondiente.

Zyklop Mini 1: Con ayuda del adaptador de Wera 870/1 (hexagonal de ¼" a cuadrado de ¼"), también es posible utilizar vasos de ¼".

No está permitido conectar una prolongación con el fin de aumentar el par de giro.

Por favor, utilice esta herramienta exclusivamente para las actividades que se describen arriba.

Le rogamos que también estudie nuestros avisos de seguridad que encontrará en Internet bajo www.wera.de, www.weratools.com, www.wera-tools.co.uk